

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	105年度教育部學海築夢計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	四 年 級 黃 靖 媛 (50407028)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	オーセントホテル小樽
國外實習期間：	108/3/1-108/8/31

目錄

一、緣起	1
二、行前準備	2
(一)機票	2
(二)簽證	2
(三)健康保險與身體檢查	2
(四)行李	2
三、國外實習機構簡介	3
四、國外實習企業或機構之學習心得	6
五、國外實習之生活體驗	7
(一)食	7
(二)衣	7
(三)住	7
(四)行	7
(五)育樂	8
六、國外實習之具體效益	9
七、感想與建議	10
八、照片集錦	12

一、緣起

我當初會進樹人應日科其實是被可以去日本留學實習吸引，同時也是想學英文以外的語言啦，所以才進了日文科，我希望可以去台灣以外的國家工作看看，我不想讓自己的視野侷限在台灣，世界太大很多國家的文化風情我們都只聽過沒有真實感受過，之所以我想趁這個機會去日本工作，學習日本人職場上的精神，認識日本與台灣的不同之處，當然不只工作的差別，所以理所當然的，能有去日本實習的機會時，我當然希望自己能成功去日本實習。不過原本是要去函館的另一家飯店，但後來那家公司被取消掉了，所以就趕緊選了第二想去的オ一セントホテル了。

當初也是看了很多飯店的官網頁面，不斷地看飯店的設施餐廳等等，之後就決定了這家飯店，不過當下也沒特別想什麼，就是覺得這間不錯，就是他了！加上我覺得北海道的天氣比較宜人，所以我選擇的飯店都是以北海道的為優先。

二、行前準備

#1 機票

機票是等到簽證確定下來之後，我們確定能去日本之後才訂的，由於從高雄直飛到日本的班機只有華航一班，所以便選擇了華航那班。我們是都只買了單程的機票，買單程是因為不確定回來的時間，所以我們選擇買了單程的機票而不是來回機票。

#2 簽證

辦理簽證需要護照，所以我大概是在確定可以飛日本之後就去辦護照了，因為辦護照也需要等個一個禮拜的時間，拿到護照後就開始訂機票去辦簽證了~後來大家一起去日本台灣交流協會辦好了簽證。

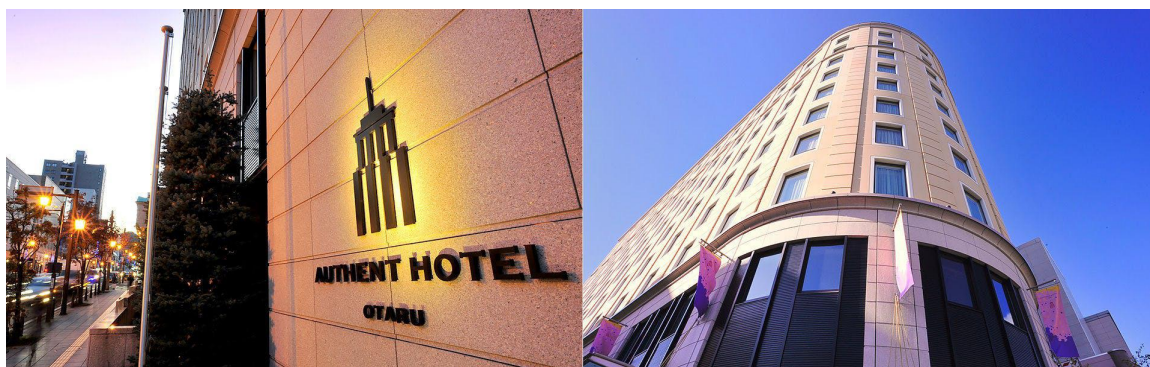
#3 健康保險與身體檢查

除了學校幫我們保的保險之外，我還有多保了，至於身體檢查，我本身就有疾病，所以出國前有特地去看了醫生問了現在的狀況，還有請醫生開了一份英文的疾病說明書那類的，以免在日本有需要時無法解釋，還有當時日本有流行德國麻疹，所以我有特別去多打了德國麻疹的疫苗，除此之外，因為在日本看牙醫蠻貴的，我有先去看過牙醫。

#4 行李

行李部分的話就是把目前生活上用的東西全部帶去，能省錢帶過去用的就帶，其餘如果有需要沒帶到的東西就是直接在日本買，帶不過去是都還好，但很擔心超重問題，所以行李其實整理了蠻久的。

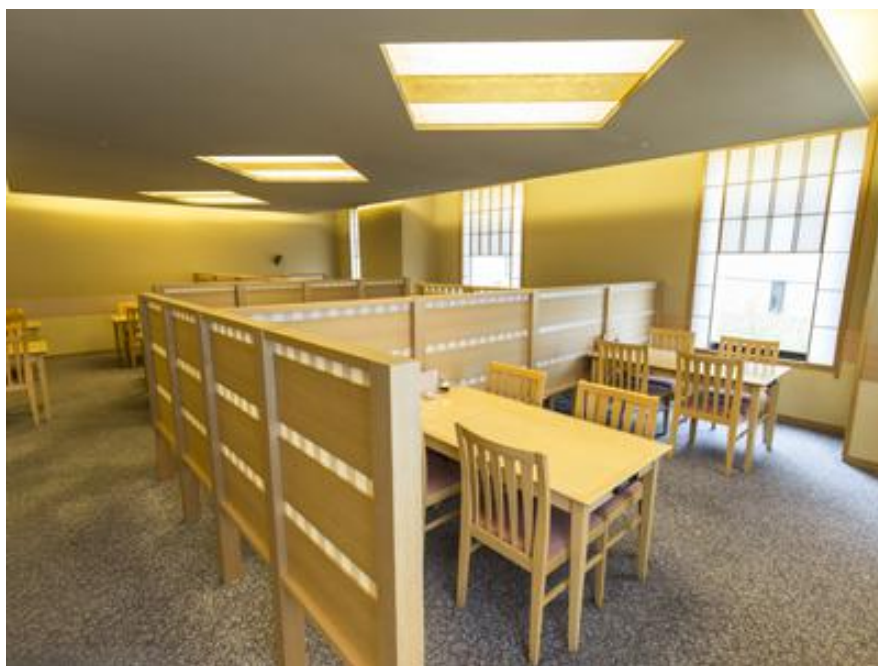
三、國外實習機構簡介



從小樽車站步行 15 分鐘就能到達歐先德飯店



11 樓洋食餐廳



3 樓和食餐廳



洋食跟和食早餐餐點



1樓咖啡廳跟麵包店



上圖為 2 樓主酒吧

下圖為 11 樓餐廳的酒吧



附屬設施大浴場

四、國外實習企業或機構之學習心得

其實來這裡真的學習到很多東西，在這裡學習到最多的應該是日本人對於工作的拘謹，坐在大廳的咖啡廳，看著正在工作的同事們，便會發現，大家都很認真的在工作，很認真的對待每一位客人，當然不是說台灣人工作不會，但當你仔細觀察日本人工作的樣子，那個服務態度跟台灣還是有差的，日本會讓你真的感覺到他在服務你，或許是這個原因，讓他們對於對待客人的態度，方式，禮貌上會跟台灣差更多，一間飯店理所當然地會遇到許多國家的人，看著來來去去的遊客們，再看看身邊的日本同事們，其實多少會覺得自己作為外國人有點突兀，甚至會想說為什麼自己不是日本人，也會想說如果這個情況發生在台灣，發生在用中文語系的國家，我是不是就能解決這個問題？但實際上在發生問題的當下點，語言隔閡問題也是重要，但當我聽得懂問題，卻沒辦法解決時又是另一個狀況了，學到很多的是發生問題的當下該怎麼應對才是最好，反而語言變成其次的問題了。

當然除此之外也學到很多技能，像怎麼拿托盤拿得穩，收桌如何收才能更快更有效率，怎麼放托盤重心才不容易倒，不拿托盤如何收更多客人的盤子，這些是回台灣也能用到的技能，滿開心的，我覺得能一直不斷地學習新東西是一件很開心的事情，能去日本學到與台灣不同東西真的很值得。

五、國外實習之生活體驗

#食

吃的部分我們是一開始就去了 coop 買了米之類的食品，所以基本上都是大家一起煮飯一起吃，宿舍每個人的房間都會附基本料理用具，有電鍋跟煎鍋熱水壺，但房間是沒有電磁爐跟瓦斯的，煎鍋勉強還可以炒菜，但不是不沾鍋很容易勺一么 / 勺入、，煎東西的時候要注意一點，真的超容易黏鍋的，我們大家每天都會自己煮，所以吃的部分開銷比較大，如果要煮東西的話，建議要跑長崎屋跟 coop 看看，我們炒菜的菜幾乎都是在長崎屋買的，然後懶得煮飯的時候，就會去 coop 的熟食買晚餐，要買熟食的話滿推薦買 coop 的，然後如果要煮飯的話買長崎屋的食材回去煮最好，長崎屋蔬果類比較多。

#衣

由於去的時候是 3 月還會下雪大概都在 1, 2 度的溫度那邊，所以出國前想說應該會蠻冷的，就帶了很多厚衣服去，結果很多件其實都沒穿過，因為日本跟韓國一樣外面溫度雖然低很冷，但是室內都會有暖氣，所以其實是會熱到腋下流汗的，帶件厚的大衣長外套，裡面穿洋蔥式穿法就夠了，不然進到室內還是會熱的真的，而且因為會熱到腋下流汗，所以最好穿好穿脫的外套，至於 7, 8 月就跟台灣穿得一樣，我們這次剛好遇到小樽有史以來最熱的 7, 8 月最熱的夏天，溫度跟高雄差不多，最熱有達到 30 度。

#住

住當然就是住宿舍了，宿舍基本上該附的都有附，冰箱也有，基本的炒菜廚具也有，爺爺也會幫你先把床單重新鋪好，真的很貼心~然後房間內有附暖氣，所以冬天也不用擔心，我們這年的夏天特熱，但房間裡面沒冷氣所以會很熱又很悶，我們有跟管理員爺爺借了小型電風扇，除此之外其實宿舍真的蠻舒適的~

#行

行就是靠雙腳跟公車還有計程車了，平時上班時因為太早公車還沒發車，所以上班的時候是搭計程車上班的，公司方面會提供計程車卷，有上班都可以用，由公司出錢，但僅限於上班時用，下班要搭要自己出錢，日本交通費是真的滿貴的，不過公司其實是有給交通津貼的，是算搭公車 220 日幣出勤天數剛剛好的金額，所以其實每天下班搭公車回家的話，錢是會剛剛好抵銷的，薪資條上面會詳細記載可以看一下，至於冬天的時候基本上我們都會用走的回宿舍，大概 20 分鐘上山，夏天太熱的時候我們就是搭公車居多了。

#育樂

既然來到小樽了，當然是先把小樽的觀光景點逛過一遍阿，例如小樽運河，商店街，還有我們最一開始還沒開始上班的前幾天大家一起去了小樽貴賓館，滿推薦小樽貴賓館的，冬天的時候很漂亮，裡面是以前時期日式建築的東西，對日本明治時期等等歷史文物的東西有興趣的話可以去看看，就連館本身也是歷史很久的建築了，小樽玩過之後可以從最近的小樽築港跟南小樽下手，其實南小樽跟小樽築港沒有很遠，所以走路可以到，搭 JR 只要一站，兩站就到了，由於小樽這裡其實沒有百貨公司這種地方，最近的就是小樽築港車站出來有一棟連結車站的建築，那間是最近的百貨了，再來就是札幌車站的百貨公司了，去到札幌就有很多景點可以逛了，雖然光車站那裡的百貨就可以逛很多天了，但真的不能局限自己每次去都只逛那幾棟，然後去札幌搭 JR 只要 30 分鐘，車錢大概是 640 日幣，其實滿方便的~我們這半年最遠也只去了札幌，畢竟沒太多時間去更遠的地方玩，當然花費也是個問題，不過這半年光這些地方其實就玩得很開心了~

六、國外實習之具體效益

#1 加強日文聽力

由於每天都身處於全日的環境，聽力基本上都會增加一些，加上有些主管或是同事講話速度會比較快，久而久之就會習慣他們說話的速度，進而能聽懂他們跟你說的話。

#2 訓練日語口說&增加單字量

在全日的環境下，理所當然的你也必須用全日去溝通，就算一開始不太會講，但當有問題或是跟同事聊天時還是必須說，所以其實半年口說能力會進步蠻多的，但是在有開口說話的前提下啦。

還有同事跟主管跟我們說話的時候，一定會有許多單字不懂，這時候他們就會解釋給你聽，就會認識更多單字，或是工作上需要用到的單字，實際學到、運用那個單字會比讀書死記更容易記住那個單字，這半年的確也學到很多以前沒用過，沒聽過的單字。

#3 學習日本人工作態度

在日本上班真的可以發現日本人真的服務精神 100，對客人真的非常有禮貌，真的跟台灣在服務客人的態度還是有差的，而且對於工作真的比較拘謹，日本人的工作精神是真的很好，好到是會讓人覺得我也該那樣服務客人的程度，多學習日本人的工作態度自己也能地到很大的幫助。

#4 認識文化差異&拓展自己的國際觀

跟日本同事聊天的時候，可以發現很多文化差異，例如我們主管也曾跟我們聊天，主管也會跟我們聊說，台灣人跟日本人工作上的差異，又或是在跟同事聊天的時候我們也會聊的一些，彼此驚訝的事情，透過跟他們聊天才會認識到更多，原來日本是這樣的阿~跟台灣不一樣呢，之類的事情，其實還蠻有趣的，可以認識到跟台灣不同的地方。

七、感想與建議

#中文

從以前就一直想著要去其他國家工作看看，不單是去旅遊，而是去工作，我覺得去很多國家旅遊過跟去很多國家工作所獲得的東西會完全不同，所以能有這個機會去到日本實習，真的非常開心。這工作半年下來，認識了很多人，了解了很多跟台灣不同的事物，也學到了很多工作上的事情。從最一開始的懵懂無知，到後來對工作越來越上手，其實一開始我一直很擔心自己會不會做不好，一直覺得自己的能力不夠，所以上班的時候都很緊張，然而實際上的確是也不夠，正因為跟朋友們一起工作更能發現自己能力不足的地方。所以更想讓自己進步，學習更多東西，最一開始的時候真的是蠻糟糕的我覺得，但後來慢慢做，變得越來越上手，有做得越來越順，雖然不能說做得很好，但還是有進步的吧！我們偶爾會去宿舍的共用廚房煮飯，大家會一起坐在那裡吃飯聊天，我們最常感嘆的是時間過得好快，實在太快了，反而讓人有點措手不及。

半年要說短還不算短但說長也不算長，對我來說半年是算短的，實習的期間總是會想著時間過得太快了，但我覺得正是因為這家公司很好，大家都很親切，從大家身上獲得的東西太多了，才會覺得時間過得太快，要離開時才更捨不得。謝謝大家這半年來的照顧，能去才一セント實習真的太好了，能遇到大家真的太開心了嗚嗚嗚，這半年真的會成為我一輩子最好的回憶。

#日文

昔からずっと他の国で仕事をやりたかったです。旅行だけではなく、仕事です。いろんな国へ旅行に行くことと、いろんな国へ仕事に行くのでは得るものが全然違うと思っていますので、日本へこの実習のチャンスをもたらしたのは本当に嬉しかったです。この半年間、たくさんの人と出会い、たくさん台湾と違う事を知り、仕事のことたくさん勉強しました。最初は何も知りませんでしたが、仕事はだんだん慣れました。実は、最初は自分がよくできるかどうか、ずっと心配していました。自分自身の能力まだ足りないと思って、仕事の時とても緊張しました。

実際には確かに足りないです。友達と一緒に働いて、自分の能力の不足部分を発見することができます。しかし、それからゆっくりやって、だんだん慣れるようになって、仕事が順調になりました。うまく言うことはできないが、それでも進歩した点があるはずです。私たちはたまに寮の共用の厨房にご飯を炊きに行って、みんなと一緒にそこで食事をしました。半年は短いとも言えず長いとも言えない。ただ私にとって半年は短いと思いました。

でも、オーセントホテルはとても良い、みんな優しすぎて、得た物はいっぱいです。だからこそ、時間が経つのが早すぎて、離れる時は更に悲しいと思いました。

この半年お世話になりました！オーセントホテルに来て本当によかったと思いました。みんなさんと出会えて本当に嬉しかったです♥

八、照片集錦



說明：剛到小樽的我們(108/3/1)



說明：跟雪景拍照~(108/3/4)



說明：嘗試做雪天使的我(108/3/4)



說明：在小樽貴賓館外面合照(108/3/4)



說明：腳踩到鬆軟的雪結果陷進去的樣子(108/3/3)



說明：3月時從宿舍共用大廚房拍出去還是白濛濛的一片(108/3/4)



說明：跟小樽音樂堂附近的鐘合照(108/4/18)



說明：在小樽水族館的食堂裡吃飯(108/4/27)



說明：還拍了裡面的拍貼機(108/4/27)



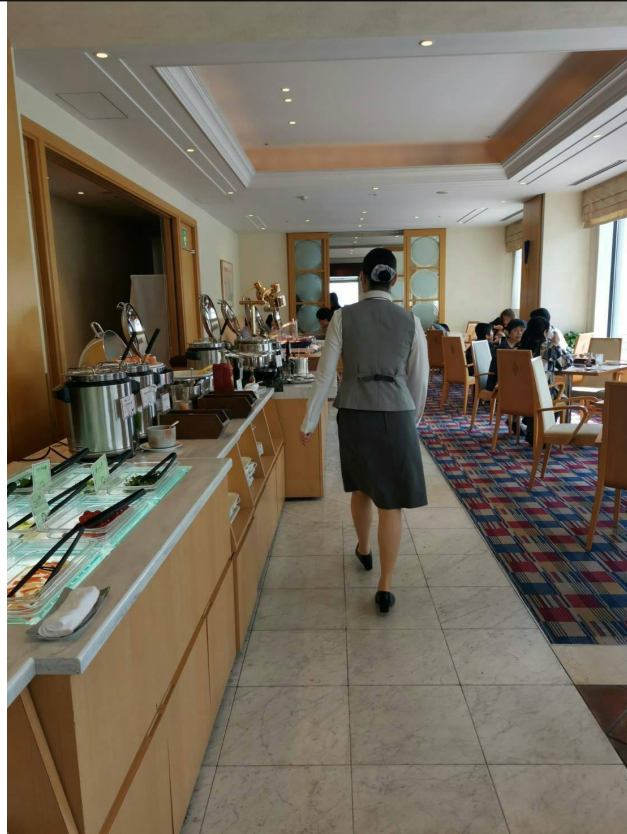
說明：結束之後去吃了旋轉壽司，因為師傅很可愛所以拍了合照~(108/4/27)



說明：東橫 inn 組來小樽玩~(108/5/11)



說明：晚上去酒吧跟酒保們合照~(108/5/11)



說明：工作時的樣子(108/5/12)



說明：下班隨便走走，走到了小樽水天宮，當時還開了超美的櫻花(108/5/13)



說明：小樽水天宮，當天是沒有開放的狀態，只能丟錢幣參拜(108/5/13)



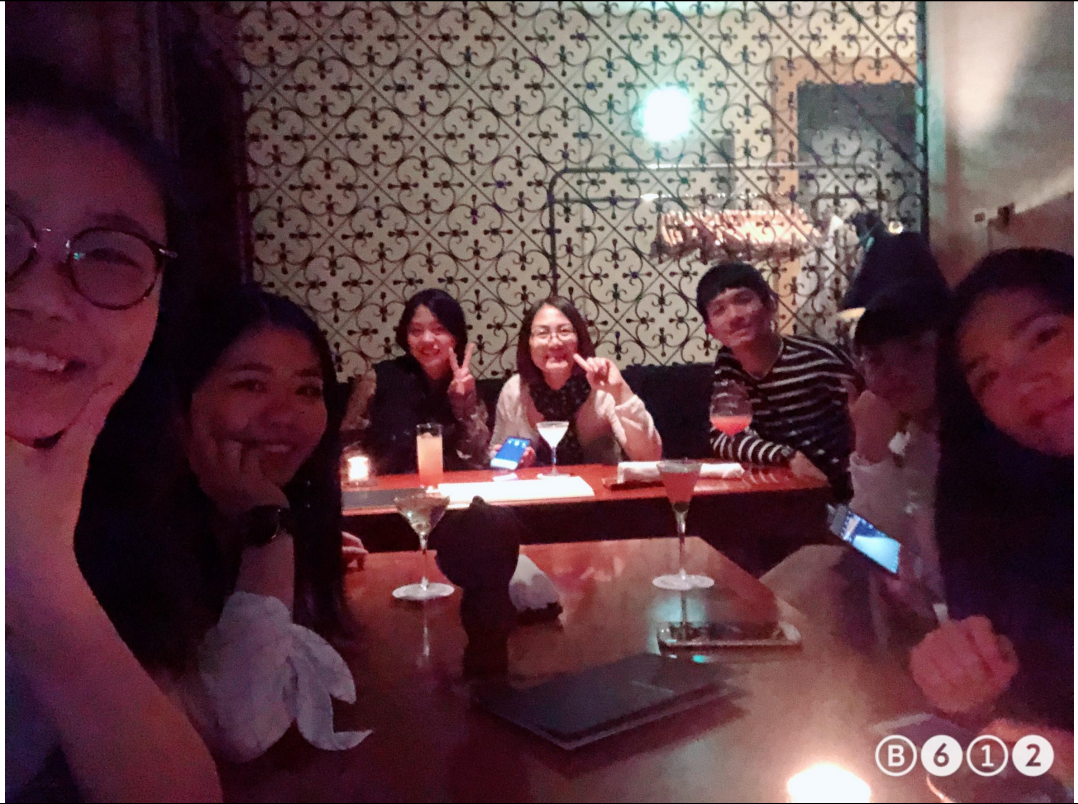
說明：到處走走時發現的櫻花，5月時很多地方都有開櫻花~(108/5/13)



說明：趁上去開早前補個眠(108/5/27)



說明：跟 11 樓的調理長一起合照(108/6/3)



說明：跟依君的家人一起吃完晚餐後，在 11 樓酒吧休息(108/6/3)



說明：6 月開始小樽的各神社都會有祭典可以逛(108/6/15)



說明：洗洗手~(108/6/15)



說明：一直想去的天狗山，終於去玩了~(108/6/18)



說明：要搭纜車上山(108/6/18)



說明：據說摸天狗的鼻子會有好運，sooooo 我們跟所有觀光客一樣(108/6/18)



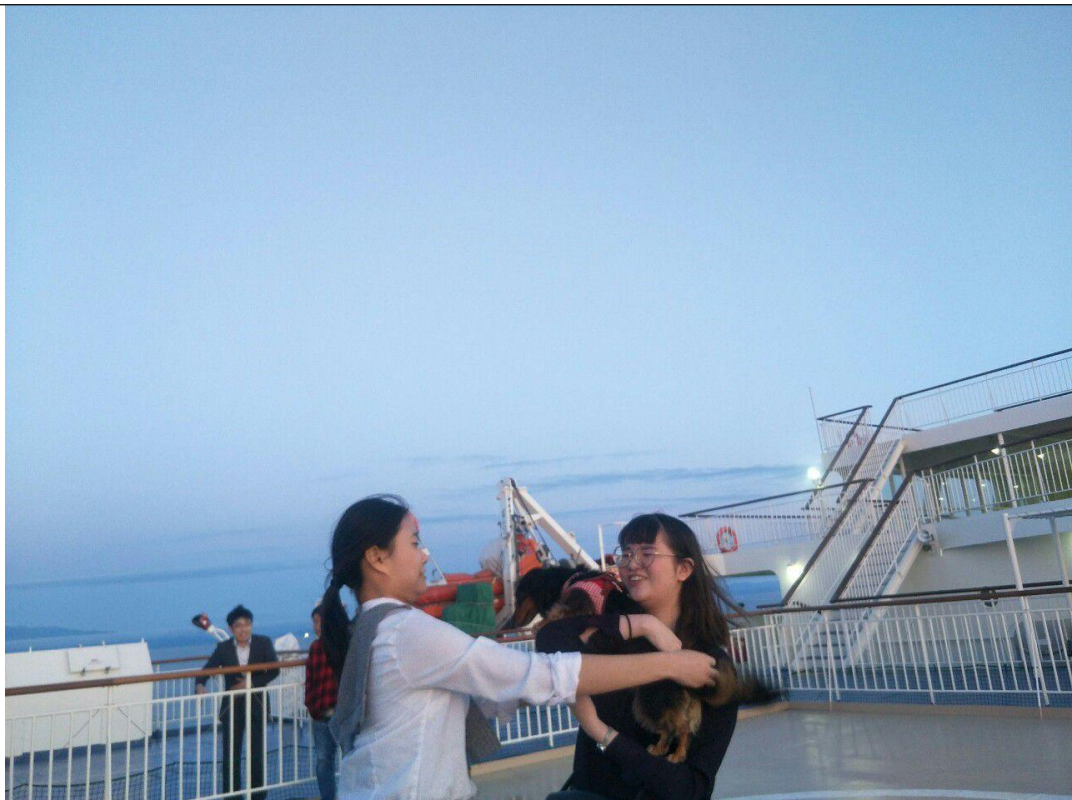
說明：天狗的鼻子已經被摸到從紅色退成金色了(108/6/18)



說明：遇到也是來玩的中國客，幫我們拍了很美的合照!雖然當天一直在下雨，天氣並不是很好(108/6/18)



說明：渡輪乘船體驗-大廳(108/7/3)



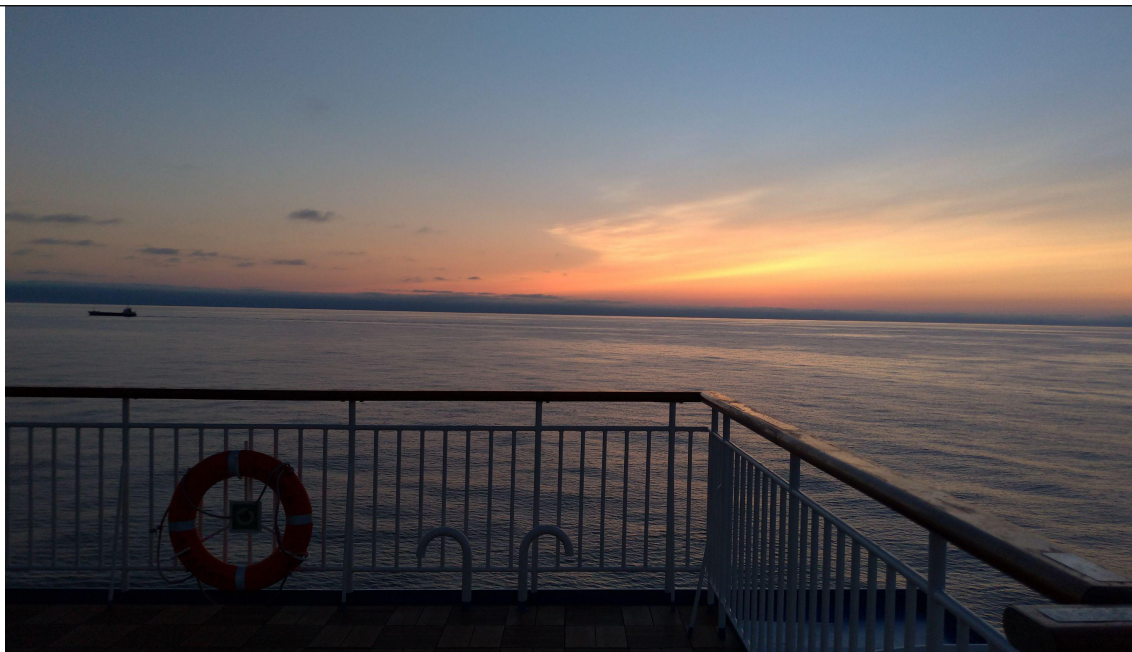
說明：這艘渡輪有提供寵物睡覺的地方，所以可以帶寵物
當天遇到一隻非常可愛的臘腸狗，主人讓我們跟他一起玩了一陣子(108/7/3)



說明：渡輪上的床(108/7/3)



說明：旁邊有小空間(108/7/3)



說明：渡輪上的美景(108/7/3)



說明：渡輪上的海風真的不是開玩笑的(108/7/3)



說明：小樽最大的祭典-潮祭り(108/7/29)



說明：當天天氣太糟糕，煙火基本上都被遮住，大家一直直呼好可惜~(108/7/29)



說明：同事們幫我們辦了送別會(108/8/19)



說明：二次會結束(108/8/19)



說明：跟致理大學的研修生一起吃晚餐~接下來換他們 2 位來實習(108/8/28)



說明：跟主管還有同事合照~(108/8/28)



說明：要離開前去吃了 11 樓的早餐，跟大家一起最後合照一張(108/8/31)



說明：最後是跟新來的研修生的合照，有點完成交替的感覺~(108/8/31)

希望他們實習順利!